



Foto archivo popular

Disfraces para San Salvador '74



Foto archivo popular

Felices años 20, también en Castillazuelo



Foto archivo popular

Altar de Corpus en calle ro Padrinal (Año 1948)



## UNA NOCHE CON AGUA Y LUNA

Vicente Cambra Torres

Me disponía a relevar a mi padre, cuando eran sobre las doce de la noche, habiendo ya cenado uno de mis platos favoritos, la tortilla de patata que mi madre me había preparado con gran esmero. Despidiéndome de ella, me dirigí hacia un monte no muy lejano de mi pequeño pueblo. La noche era muy fría y un suave viento que soplabla de oeste a este, el que en Aragón se llama cierzo y que penetraba por todos los huecos de mi cuerpo desde la cabeza hasta los pies. Recuerdo que era el mes de febrero, ese invierno la lluvia había sido bastante escasa, por lo que nos disponíamos a regar los sembreros de trigo y cebada. ¡Qué odisea regar unas tierras sedientas de agua durante miles y miles de años, a las que un ilustre aragonés (Joaquín Costa) soñó regar un día! Un sueño hecho realidad llevar el agua fundida de las nieves del Pirineo, a su vez recogida en pantanos y distribuida por los distintos canales a unas tierras, como el Somontano y los Monegros, reseca y sedientas.

Los primeros riegos, como era de suponer, fueron un verdadero desastre; acequias de tierra que, cuando llegaba el agua, se las llevaba; campos sin nivelar en donde el agua iba y venía por donde le daba la gana, pero eso sí, siempre llevando el mismo camino, a parar en lo más hondo, claro. Aunque sí recuerdo, con gran agrado, una cosa que nunca se me olvidará: La unión que hubo entre toda la gente del lugar para poder llevar el agua a sus campos por primera vez y asegurar la cosecha, para así subsistir un año más (claro está, si alguna pedregada no lo impedía).

Una vez reunido con mi padre y, como si de un relevo de



Vicente Cambra Vilellas. (El Cantador de Morilla) en el homenaje y dedicación de la calle donde nació, en Morilla (Huesca) (30.03.86)

guardia se tratara., me dio las novedades y la supuesta arma, que en este caso se trataba de una jada (azada), con la que debía controlar la furia de aquella fría y brava agua traída del Pirineo, con el esfuerzo de tanta gente y el sueño de una persona.

Después de recorrer todas las márgenes y tener más o menos controlada el agua con mi jada, mi linterna y la luz de la luna que brillaba con toda su intensidad, me decidí a encender un fuego al abrigo de una pequeña covacha picada en una piedra, donde se encontraba un pesebre (en el que, antiguamente, debían dar de comer a las caballerías, puesto que muy cerca encontramos restos de lo que pudo ser un poblado prehistórico), como un molino manual compuesto por dos piedras circulares, una arenisca y otra caliza, agujereadas perfectamente por el centro, una de ellas con una pequeña ranura para hacer palanca y hacerla girar sobre la otra.

El fuego comenzó a arder con una gran charada (llamas muy

altas pero de poca duración) con la que me calenté rápidamente. Una vez acomodado sobre un suave colchón de hierba verde, miré fijamente al fuego y observé algo que nunca antes había sabido apreciar: la gran compañía que éste hacía, más aún cuando uno se encuentra solo en el monte, en plena oscuridad de la noche y con mi querida luna que me había abandonado por momentos, para irse quien sabe donde.

Al abrigo de la covacha y con el calor del fuego, creo que por unos minutos el sueño se apoderó de mí, fue un sueño muy agradable ya que recordaba lo feliz que fue mi infancia en un pequeño pueblo de Aragón llamado Morilla, en donde, en aquel entonces, no había televisores, videojuegos, ordenadores ni otras muchas cosas que hoy en día parecen imprescindibles, aunque sí teníamos una gran imaginación. Tal era ésta, que en más de una ocasión, junto a mis amigos, viajábamos por todo el espacio, de planeta en planeta, montados en una nave espacial, por cierto una nave muy especial ya que se trataba, ni más ni menos, de una encina o carrasca cercana a mi pueblo, en la que, una vez montados en ella, sus ramas eran los mandos con los que realizábamos multitud de maniobras. (En alguna ocasión todavía voy a ver a mi querida nave que tan buenos y gratos recuerdos me trae, que siempre me está esperando, toda majestuosa, con su gran tronco nacido entre dos piedras y sus grandes ramas oscuras, dispuesta a volar por todo el universo).

De pronto, con el ruido del agua, me desperté sobresaltado pensando que habían pasado horas y que dicha agua ya habría hecho



Vicente. El Cantador de Morilla, acompañado de la rondalla en plena actuación (año 1970)

alguna de las suyas. Rápidamente me dispuse a realizar la patrulla y no me equivoqué. El líquido elemento había hecho un gran agujero por el que se iba gran cantidad. Comencé a tapanlo como pude y después de un buen rato de trabajo, logré conseguirlo aunque no fue fácil; suerte que mi sueño fue tan solo de unos minutos.

Cuando regresaba a mi pequeño refugio, miré cómo el viento formaba unas graciosas olas, moviendo las hojas verdes del sementero como si quisiera acariciarlo y jugar con ellas.

La luna, de nuevo, apareció entre las escasas nubes con todo su esplendor. Dirigiéndome a ella le pregunté por todos sus secretos, qué guardaba dentro y cómo hacía, para su influencia con nosotros en el planeta tierra, y en tantas y tantas cosas como las mareas, la huerta, la tala de árboles, etc, etc, pero la muy pilla, lejos de contestarme, se fue alejando lentamente con una sonrisa un poco irónica para, al fin, desaparecer en el horizonte.

La noche, no había transcurrido del todo, cuando apareció mi padre, supongo que algo preocupado por cómo la había yo pasado.

Pronto se tranquilizó al ver que el agua seguía su camino sin graves problemas.

Charlamos (o charramos) un rato y cuando ya comenzaba a amanecer, despidiéndome de él, me fui lentamente para así poder escuchar, a los cuatro vientos, una de sus jotas preferidas que mi padre cantaba con tanta bravura: la jota de los labradores. Creo que al llegar al pueblo aún se escuchaba su gran voz.

*Noche de luna y agua,  
noche de suave viento,  
una noche yo regaba  
mi sementero sediento.*

*Del Pirineo al Somontano,  
del Somontano a Monegros,  
donde te están esperando  
con los brazos bien abiertos.*

*¿Cuántos años has tardado  
en recorrer el camino,  
cuántos sueños has saciado  
el de Costa el primero.*

*A la luna yo miraba  
y ella me sonreía;  
no te vayas de mi vista  
que yo sin ti no vería.*

*Sembrando tu tierra cantabas,  
contento debías tu estar  
esperando buenas cosechas  
que aún tardarían en llegar.*

*El sementero va creciendo  
con el cantar de tus jotas,  
las espigas van ganando  
al encontrarse contentas.*

*Un día tú nos dejaste  
casi sin decirnos adiós,  
aunque en el azul celeste  
aún se escucha tu dulce voz.*

*El Zimbeler yo leía,  
a mi padre regalaba  
en el pueblo de Morilla,  
que tanto a él le gustaba.*

*A la ópera te pudiste dedicar  
pero tu afición era la jota  
que como un embajador supiste llevar  
con todas las rondallas de Huesca.*

*En Buera fue tu comenzar,  
en Castillazuelo también cantaste  
y en Zaragoza, para el Pilar,  
el primer premio tú ganaste.*

*Todos tus amigos joterros  
a despedirte vinieron,  
te dieron el último adiós  
cantando con gran emoción.*

*Amante de tu tierra  
con todo tu corazón,  
tu gran voz aún resuena  
por los valle de Aragón.*

Lo escribí para ti antes de que nos dejaras, pero nunca has llegado a leerlo; espero que, allí donde estés, puedas hacerlo.

En recuerdo de mi padre Vicente Cambra Villellas (el cantador de Morilla) por el amor que le tenías a tu tierra y tu gran corazón.

Con cariño de toda tu familia. ¡Nunca te olvidaremos!•

Tu hijo, Vicente.



## LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS, LAS MULTINACIONALES Y LA GLOBALIZACIÓN

*Justo Belio Arto*

Para facilitar una exposición, forzosamente simplificada dada la complejidad de los temas señalados en el título, tomaremos como referencias significativas: a EEUU como país avanzado tecnológicamente, a la gran fábrica manufacturera como símbolo de la industrialización y a la transnacionalización (o deslocalización) de la producción de las Multinacionales como aspecto relevante del nuevo contexto de mundialización. El período histórico contemplado abarca, aproximadamente, los cincuenta últimos años.

Desde los años 20, después de la Guerra Europea, y hasta los años 60 del pasado siglo XX, la gran fábrica manufacturera giró alrededor de la cadena de montaje y de la técnica tayloriana de organización de la actividad industrial, que Henry Ford había introducido para la fabricación en serie de automóviles. Y que luego se extendió a la fabricación de los más variados productos. Por ello a este sistema generalizado de producción masiva se le aplicó la denominación de "fordismo".

En la cadena de montaje existía una extremada división del trabajo. Cada obrero efectuaba una sola operación antes de cederle el producto al siguiente. Los gestos realizados por el obrero en cada operación, siempre la misma repetida, habían sido estudiados mediante el método taylorista para lograr la máxima eficiencia en la producción en masa.

La estructura organizativa era marcadamente piramidal y muy rígida, donde la información circulaba de abajo hacia arriba, hacia la Dirección, a través de los numerosos cuadros inmediatos, y las órdenes iban de Dirección hacia abajo, hacia la amplísima base obrera, también a través de dichos cuadros.

En 1945 en la planta de fabricación de los coches que Ford tenía en River Rouge, Detroit, EEUU, trabajaban 85.000 obreros. Le seguían, en tamaño, la General Motors y Chrysler. Esta concentración de obreros facilitaba su organización en sindicatos.

Este tipo de inmensas factorías generalmente pertenecían a grandes empresas Multinacionales, que exportaban parte importante de su producción a un mercado inter-

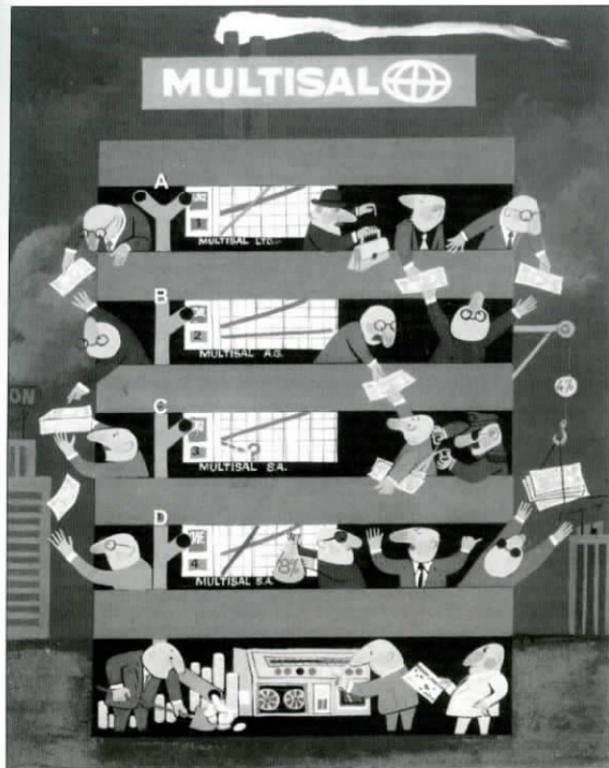
nacional al que, en los años 60, además de Multinacionales de EEUU ya presentes anteriormente, se habían incorporado japonesas, alemanas, británicas, etc., creándose un marco de competencia internacional.

Por ello estas empresas estaban muy interesadas en mejorar su competitividad y sus beneficios reduciendo costes por un lado y por otro liberándose en lo posible de la fuerza de los sindicatos y de la legislación laboral y fiscal del Estado.

Esta legislación laboral y fiscal formaba parte del llamado Estado de Bienestar, y se había desarrollado a principios de la época 1.945-1.973 (llamada Edad de Oro), de bonanza económica y de búsqueda de consenso social y político después de la 2ª Guerra Mundial, principalmente en Europa.



*La casa Ford, en una de sus varias plantas de fabricación, fue, en las primeras décadas del siglo XX, uno de los primeros motores de la actividad estadounidense*



Una empresa multinacional con filiales en varios países (A, B, C y D) acumula más beneficios de los que obtendría operando en un solo país, merced a una serie de operaciones: en el país D, donde el tipo de interés bancario es elevado, la filial pide préstamos a la del país B, donde el tipo de interés es bajo; A transfiere parte de sus beneficios (que son elevados) a la filial B (que tiene menores impuestos), vendiéndole las mercancías con pérdidas; la filial del país C, donde se avecina una devaluación, paga por adelantado sus compras a B, donde la moneda es sólida

En las décadas siguientes, el avance social que constituyó el Estado de Bienestar, se vería erosionado por las crisis económicas iniciadas a principio de los años 70 con la de los precios del petróleo. Como estrategia para alcanzar los objetivos de costos y beneficios las grandes Multinacionales aprovecharon, en una primera etapa, hacia los años 60, dos avances, uno tecnológico y otro organizativo, combinados.

1. Aplicaron las nuevas tecnologías de Informática, Sistemas Automáticos de Control y Robotización que integradas dieron lugar al llamado Control Numérico (CN)
2. Introdujeron la técnica de gestión empresarial de "producción racionalizada", o "toyotista", muy flexible y participativa, en lugar de la piramidal y rígida estructura organizativa anterior "fordiana".

Veamos en que consistieron estos dos avances. En primer lugar el tecnológico.

Con la aparición y perfeccionamiento de los ordenadores, gracias a la Microelectrónica y desarrollo en el Software, y su aplicación a los Sistemas Automáticos de Control existentes, estos alcanzaron una gran capacidad permitiéndoles realizar nuevas tareas, más complejas, en las plantas de fabricación. El nuevo sistema recibió el nombre de Control numérico (CN). Por ejemplo, con el CN "las instituciones para modelar, limar, soldar o pintar una pieza de metal se introducen en un programa de ordenador que, a su vez, da las instrucciones a la máquina-herramienta para producir la pieza programada. Y la misma operativa actúa sobre el robot que se instala en la cadena de montaje, cuyos brazos mecánicos reciben las órdenes enviadas por el ordenador sobre cómo conformar o montar las piezas de un determinado producto"

Además al CN lleva el control de materiales necesarios, los fallos, etc. Recibe y transmite la información.

La aplicación del CN en la fabricación redujo drásticamente el número de obreros en la cadena de montaje y de los cuadros intermedios, tanto en la fabricación de coches como de otros productos. Con ello aumentaban los beneficios empresariales al reducir los costes de producción por mejora de productividad.

Así como en la Revolución Industrial se sustituyó la fuerza muscular por la fuerza mecánica y eléctrica, la nueva Revolución Tecnológica empezaba a sustituir



(en cierta manera y medida) la habilidad y la inteligencia que el trabajador empleaba en determinados trabajos por la programación de los sistemas de CN.

Al propio tiempo en que iba apareciendo y aplicándose la nueva tecnología, en los años 60, la empresa japonesa Toyota, fabricante de automóviles, desarrolló y aplicó una nueva filosofía o técnica de organización de la actividad industrial, en nuevo proceso de manufactura, que se denominó "producción racionalizada" y que se mostró, en muchos casos, más eficaz que el "fordismo", adaptándose y aprovechando mejor las posibilidades de las nuevas tecnologías que permitían, además, que la información fuera procesada de forma horizontal en lugar de la forma vertical de las cadenas de producción fordianas. Esto favorecía la organización del trabajo en equipos multidisciplinares. Los ingenieros, los informáticos y los obreros, trabajaban compartiendo ideas y poniendo en marcha decisiones conjuntas en la planta, apoyados en redes informáticas locales que operaban en un mismo nivel horizontal todas ellas. Lograban fuertes reducciones de los tiempos de paro en las cadenas provocados por imprevistos o fallos, una reducción de los stocks de piezas y una mayor flexibilidad y adaptación del producto y su producción a las demandas del mercado y una mejora continua del proceso.

A partir de los años 70 la organización monolítica de la cadena de montaje irá evolucionando y dejando lugar, en muchos casos, a la "producción racionalizada" o "gestión participativa" que



*Cadena de montaje de automóviles, en la que el factor mecánico se combina con el factor humano*

permite organizar la producción en secciones o "islas" productivas automatizadas, gestionadas cada una por un grupo de trabajo responsable del conjunto de tareas que en ella se realizan. Además, este sistema facilitará la descentralización de la gran factoría en otras más pequeñas y de más fácil localización. Se inicia una nueva era que será denominada "posfordista", si bien para algunos productos se seguirá utilizando el sistema fordista.

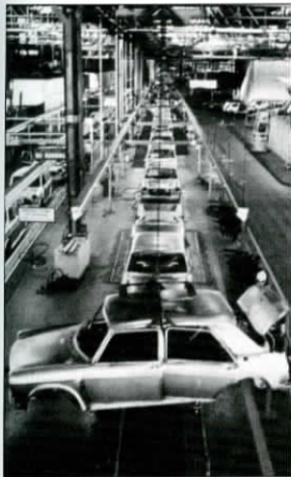
\*\*\*\*\*

En una segunda etapa, las grandes Multinationales en su proceso de reducción de costes y aprovechando los acuerdos internacionales logrados a través de la organización económica global OMC (Organización Mundial del Comercio) para la libre circulación de capital y de mercancías (sin pagar impuesto de aduanas) y, consecuentemente, para el estable-

cimiento de fábricas en "zonas francas industriales extraterritoriales (off-shore)", procederá a la "deslocalización" de buena parte de sus fábricas trasladándolas de su país de origen a otros países (off-shore) con mano de obra barata, y en ocasiones con otros incentivos económicos.

Con ello se introduce una nueva división internacional del trabajo. Un traslado de las industrias manufactureras desde los países industriales avanzados a los países emergentes. Entre ellos China y la India (juntas casi 2.400 millones de habitantes). La Multinacional en unos países adquiere las materias primas, en otros fabrica los productos completos, o bien los componentes que luego monta en otro país. En otro, con ventajas fiscales, puede poner su domicilio social. Y en muchos vende.

Con esta deslocalización, el país avanzado se desindustrializa, pierde empleo industrial manu-



*Fábrica de la British Corporation en Sidney (Australia) destinada a la producción de automóviles "Morris"*

facturero, que ya se había reducido anteriormente con la automatización, e incluso de servicios, que si no se sustituyen por empleos de mayor nivel tecnológico o de servicios avanzados, con mayor valor añadido que en el manufacturero, sufre un aumento del paro. Para lograr esta readaptación son necesarios una mayor formación profesional y reciclaje de las personas para su incorporación a las nuevas tecnologías.

En España tenemos casos recientes de deslocalización de fábricas de electrónica de consumo trasladadas hacia el este europeo u otros lugares, incluso después de haber sido subvencionada su instalación inicial en nuestro país.

Una Multinacional puede llegar a tener un centenar o más de fábricas distribuidas en 10 ó más países, por lo que se comprende que este proceso de transnacionalización haya sido facilitado por el

gran desarrollo de las infraestructuras de transporte y por otro avance de las tecnologías de la información y las comunicaciones: Internet, la red de redes, que a escala interplanetaria permite la interconexión de los ordenadores, y con ello de toda la información de las redes locales de fábricas y oficinas de la Gran Corporación transnacional distribuidas por todo el planeta, permitiendo el funcionamiento y el gobierno del conjunto en tiempo real. Especialmente, a partir de los años 90 en que Internet, que provenía de un proyecto de EEUU para usos militares de defensa, pasó a usos civiles y su "arquitectura técnica abierta" facilitó la interconexión de todas las redes informáticas que se habían desarrollado en el mundo.

Además, la documentación a través de los nuevos cables de fibra de vidrio, que usan como soporte de la señal de la fotónica de los diodos laser, ha potenciado el uso de las redes al facilitar la transmisión rápida y masiva de imágenes y sonidos a larga distancia. La misma fotónica que ha hecho posibles los CD y DVD.

A lo largo del siglo XX la Gran Corporación industrial, que inicialmente producía principalmente para el consumo de su país, donde estaba ubicada, fue exportando cada vez más porcentaje de sus productos a otros países. Pasó a ser Transnacional, es decir, una red transnacional de unidades semiautónomas, interconectadas telemáticamente, vía Internet. Desde el punto de vista de producción mundial, las doscientas mayores Multinationales en los años 60 controlaban el 17% de la población de todo el mundo, en el año 1.982 el 24% y el 1.995 el 30%.

En este proceso la concentración de capital industrial o financiero, que resulta de las fusiones y adquisiciones de empresas, ha ido siendo cada vez mayor, frecuentemente tomando la forma de Holding de Empresas, donde éstas ceden la totalidad o parte de su capital a una sociedad financiera, el Holding, que se encarga del control de todo el conjunto.

A través de este proceso hacia la globalización económica la gran Multinacional logró una más alta cuota de poder respecto a la regulación del Estado, una mayor independencia de la legislación laboral y económico-fiscal de su país de origen o de cualquier otro, dando lugar a un dilema, aún no resuelto, entre su poder económico global y el poder democrático local del Estado nacional (administrador fiscal y teórico garante del llamado Estado de Bienestar, cada vez más erosionado).

Y también la relación de poderes entre la Gran Corporación y la pequeña y mediana empresa (PYMES) produce una situación en la que van desapareciendo PYMES, afectadas por la deslocalización, en medida que son proveedoras de ellas, o por la toma de participaciones de su capital social por las grandes.

Esta gran acumulación de poder ya había preocupado en los años 30 al Presidente de EEUU, Roosevelt, que advirtió: "La concentración de poder económico en Compañías que todo lo abarcan equivale que la empresa privada se convierta en una especie de gobierno particular que es, en sí, una potencia.

Y sigue preocupando...•



## EN MEMORIA DE ANTONIO BESCÓS RODELLAR

Redacción

**E**n un número anterior del *Zimbeler* publicamos un recuerdo-homenaje a Esteban Barón Villa, Ramón Santafé Castro, José Puértolas Otín y Antonio Villa Martínez, hijos de Castillazuelo muertos en el campo de concentración de Mathausen. En aquellos momentos desconocíamos que hubo una quinta persona, Antonio Bescós Rodellar, también de Castillazuelo, que murió en otro campo, el de Haslach. Hoy lo recordaremos a él.

Hijo de Fidel Bescós Castellar, sastre de profesión, y de Romana Rodellar, Antonio Bescós nació en Castillazuelo el 20 de febrero del año 1903. La casa de sus padres conocida como casa "Fidel" estaba situada en o Barío, en el lugar que actualmente ocupa nuestro Centro de Interpretación.

Fue sastre, como su padre, de quien aprendió el oficio, y aún hay quien lo recuerda con la máquina de coser al hombro, dirigirse hacia el carasel de la era l'Abad, para compartir tertulia y tarea con las mujeres que allí se reunían para coser las tardes soleadas de finales de otoño e invierno.

Era un joven normal, como cualquier otro de los del pueblo en aquella época, excepto que era de los pocos que no se dedicaba a la agricultura.

Era aficionado a la caza y la pesca, y durante un año regentó el "Café" a medias con Agustín Sampietro, padre de Ireneo y Joaquín.

Poco más se recuerda de su vida en Castillazuelo, pero lo más destacado, y lo que a la postre le condenaría al exilio y la muerte, fue su activismo político y su com-



Deportados en Gusen. (Foto Francesc Boix Museu d'Historia de Catalunya)

promiso con la causa de la República. Su pertenencia al Comité Local de la CNT le llevó a participar de lleno en la vida política local. Su aportación a la causa -y éste es el único "delito" que se le hubiera podido imputar de haber permanecido en España- fue el de significarse interviniendo en alguno de los mítines que tuvieron lugar en el pueblo en aquellos años convulsos.

Las personas que lo recuerdan y que me han hablado de él insisten en destacar lo pacífico de su carácter, y la sensatez de su discurso, tan distinto de lo que era usual en aquellos tiempos.

Huyó de España como tantos miles de exiliados, y no se volvió a saber nada más de él hasta que averiguamos a través de Internet que murió en el campo de concentración de Haslach el 3 de febrero de 1945.

Haslach es una pequeña ciudad del sudoeste de Alemania

que durante la 2ª Guerra Mundial fue un campo secundario del campo de concentración Natzweiler-Struthof.

En Haslach hubo dos campos, el de Kinziedamm y el del Stollen Vulkan, pero atendiendo a las fechas de la muerte de Antonio y de liberación de los campos hemos podido concluir que éste estuvo recluso en el segundo.

Estos campos se encuentran en la montaña a unos cinco km de la ciudad. Ese macizo montañoso está compuesto por una roca muy dura, la anfibolita que propició su uso como abrigo para la instalación de fábricas subterráneas. Con ese objeto, las autoridades decidieron construir una plataforma de 18.000 m<sup>2</sup> en un túnel excavado en la montaña para fabricar allí las nuevas armas: la VI y V2.

Los prisioneros del primer campo (Kinzigdamm) ya se habían encargado de excavar el túnel

cuando en noviembre de 1944 por orden del Jefe de la Gestapo de Estrasburgo se evacuó el campo de Schirmeck-Vorbruck, y sus 600 internos fueron trasladados a Haslach para ser alojados directamente en el Stollen del Vulkan, en el interior del túnel. El tren con los deportados llega a Haslach el 3 de diciembre a las 9 de la mañana. Con ellos tuvo que llegar Antonio.

Los supervivientes describen el túnel 1 como un lugar con unas condiciones de vida atroces. Vivían amontonados como animales en una cuadra, durmiendo sobre paja podrida y descompuesta, sin instalaciones sanitarias, sin cuidados médicos, sin WC, sin aire y casi sin luz... En poco tiempo 65 murieron, 10 fueron fusilados y 350 estaban constantemente enfermos. En estas condiciones los parásitos hicieron pronto su aparición.

Para combatirlos, se hizo necesario cazar los piojos todas las noches al regresar del trabajo. Los prisioneros se instalaban bajo las pocas linternas eléctricas del campo para atrapar y aplastar a esos animales repugnantes. La insalubridad desencadenó toda clase de enfer-

medades como la tuberculosis, la diarrea, flemones, etc.

Relata un testigo: "...el primer enfermo se despertó con la cara hinchada. Tenía nidos de piojos bajo los pliegues de la piel, y ya no podía despiojarse. Murió muy deprisa... en la enfermería al exterior del campo, los enfermos de disentería deambulaban como cadáveres vivientes. Sus lechos estaban sucios de excrementos y nadie cambiaba la paja. Era un espectáculo horrible..."

Alimento insuficiente y de mala calidad, trabajo pesado y agotador fueron las condiciones de vida que tuvieron que sufrir los deportados día tras día hasta el 21 de abril de 1945 en que los pocos supervivientes fueron liberados por el 1<sup>er</sup> Ejército Francés.

Antonio ya había muerto el 3 de febrero de ese año. Desconocemos las circunstancias concretas de su muerte. Tenía en aquel momento 42 años y sólo dos meses separaron su muerte de la liberación del campo.

Ahora que está tan de actualidad lo que se ha dado en llamar recuperación de la "memoria

histórica" como un intento de recordar y homenajear a los muertos y represaliados del franquismo, no podemos ni debemos olvidar el drama que vivieron los republicanos españoles exiliados. Tuvieron que dejarlo todo, casa y familia, para huir sin saber hacia dónde en un intento de sobrevivir y sin sospechar el infierno que les esperaba.

Nada más lejos de nuestra intención buscar el morbo con la profusión de detalles escabrosos. Antes bien consideramos que la verdad debe ser contada en toda su crudeza para que de esta forma llegue más fácilmente hasta nuestro corazón, nos sensibilice, nos conmueva, y nos obligue, una vez conocida la Historia, a estar alertas para evitar que se repita, porque la violencia y la intolerancia siempre están al acecho.

Terminaremos reproduciendo una leyenda que se puede leer en la entrada del campo de Dachau y que dice lo siguiente: "Los que intentan hacer olvidar el pasado, están condenados a revivirlo".

Esteban, Ramón, José, Antonio Villa, Antonio Bescós, vuestro pueblo, Castillazuelo, no os olvida.

*Franco, tuya es la hacienda,  
la casa,  
el caballo  
y la pistola.*

*Mía es la voz antigua de la tierra.  
Tú te quedas con todo y me dejas  
desnudo y errante por el mundo...  
Mas yo te dejo mudo... ¡mudo!  
y ¿cómo vas a recoger el trigo  
y a alimentar el fuego  
si yo me llevo la canción?\**

*León Felipe*



*Exiliados caminando sobre la nieve  
Archivo Histórico PCE*

1 "L'enfer de Haslach" de Joseph Nullans, Revista Confluence n° 5, amablemente enviada desde Francia por D. Mariano Bernal.



## *LAS PRIMERAS VIOLETAS*



Todo está quieto, aletargado, dormido.  
El invierno no acaba de despegar,  
se está haciendo largo y muy frío.  
Los sentimientos afloran,  
es tiempo de reflexión;  
las horas transcurren lentas.  
Por fin he notado un cambio,  
hoy día siete de Marzo  
he visto las primeras violetas.  
Aunque las esté esperando  
siempre me sorprende verlas.  
Ellas, sin arrogancia y sin ruido,  
se despiertan las primeras.  
Hoy han sido tres o cuatro,  
luego salen a decenas.  
Su perfume evocador  
otros tiempos nos recuerda;  
su presencia nos anuncia  
que la vida se renueva.  
Con ellas desaparece  
la tristeza del invierno,  
dando paso  
a ilusiones, esperanzas y alegrías,  
portadoras de emociones placenteras.  
Vuelve a renacer la vida  
y, otro año, no faltamos a la cita,  
aquí estamos para verla\*

Meli - Marzo 2006.

# IL CASTELLO MALADETO...

## (LEYENDA MACARRÓNICA)

En un castel-lo perduto  
entre bosques e jardinos  
tre gattis, de pelo fino,  
facheban mau, marramiau...

Un bulldog vigilatore  
feto bup, bup, tanto forte  
que pel forat de la porte  
fuyen les gatis de pore...

Il cani, ioh maladetto!  
estaba forto angustioso...  
bup, bup, facheba rabioso  
mau, mau, el gatti repete.  
E entre le cani e le gatti  
facheban gran seregatti...

In tanto, la figlia bel-la  
del conti d aquel castel-lo  
cantaba en voche de ciel-lo  
el "Yo te daré-la".

iMa que noite, que delicial...  
Luciente luna bel-lina  
reflexaba la bambina  
fachéndola encantadora.

Al jardino il suo amanti,  
dedicaba un triste canti  
a la bel-la que il adora  
ab una guitarra xafata  
entonaba la Traviata  
ab voche di regadora.

Il conti, siente jarana  
resta tuto rabiosete,  
raudo brinca de la cama,  
y guipa por un boquete...

E viendo el gran jolgorio  
que había armatto el tenorio  
que era tuto un animale,  
abre presto la ventana,  
e agafando l orinale  
le tira la porcelana...

Una bulla estravaganti  
fatto al caer la terrisa  
e hubiera morto de risa  
qui vedere al pobre amanti  
de testa a pies regalanti  
e chupida la camisa.

La figlia que have avedutto  
lo que a su amanti ha pasatto,  
que estaba feto un perdutto  
ab un olor nada fino...  
corriendo s ha desmayatto  
de sobre d un balansino...

L amanti, fetto un salvaxo,  
vengativo e con coratxo,  
quí subire pe l balcone;  
le votaba el corazone,  
le fuchiva l alpargata,  
l afogaba la corbata,  
l entrebanca el cinturone,  
ma viendo a la sua amante  
como envuelta en unpañuelo,  
quí robarla del castel-lo  
e no encuentra la salida...

Il conti teme la huída  
y viendo tanto alboroto  
l agarra por el gañoto  
e estriñéndolo se irrita  
hasta arrancarle la vita...

Vedéndole feito un titere  
ab un pequeño alfiler  
clavado al cuore si mata,  
cayendo, povri signore,  
como una rata afogada  
de testa en el surtidore...

La figlia vuelve al sentito  
y al veder morto al suo amanti  
a chorrer bev sulfumanti...  
e la sua vita a finito...

Resta il castel-lo perduto,  
no se oye ningún canti  
ni la voche del amanti  
nominato Sisebuto,  
tan solo l eco lontano  
trae el tufo de un gitano  
ab un burro de uña plana  
e va recto al corazone  
la profunda e cruel canzone  
del croar d alguna rana.

Adaptación Osnofla.



# NOVIEMBRE

Conchita Bull Salamero

“Dichoso mes que empieza por *Todosantos* y acaba por San Andrés.”

De muy niña no comprendía el atributo asignado a dicho mes: ¡si los mayores lo dedicaban a los difuntos, a las almas, a los espíritus...!; se iba al cementerio o campo santo, lugar abrumado de silencios y soledades, donde el viento azota el mudo espacio de dudas, creencias, esperanzas, desesperanzas, eternidad...; allí se rezaba por el eterno descanso de los que ahí yacían y se “ganaba” para la otra vida algo llamado indulgencias...; días en los que decían que con la caída de las hojas de los árboles, “caían” los ancianos enfermos y achacosos...; días menguantes propiciando las veladas junto al hogaril y con el crepitar del fuego se oían cuentos e historias un tanto tenebrosas de almetas llegadas del mas allá para saldar viejas deudas, como aquella de “Marieeetaaaa, ya vooyo por la primera escaleeera...”, y por supuesto el narrador subía el clima de misterio con voz ronca y cavernosa.

La mente infantil, siempre curiosa, llena de imaginación y fantasía, siente una especial atracción por lo mágico pero suele confundir realidad y ficción. No es de extrañar que ante tales relatos, los pequeños (yo por supuesto) contuvieran la respiración mirando de reojo por detrás de la cadiera, hacia la puerta de la cocina.

Y menos mal, que no viví la ancestral costumbre del tañer de campanas cada hora durante toda la noche de ánimas, pues entre la noche y el día, el toque de duelo



*Estampa de un paisaje nuestro del mes de Noviembre antesala del frío intenso del invierno*

casi sería constante. Tradición de los pueblos del Somontano, que pudimos ver reflejada en el D.V.D. presentado por el Grupo de Estudios de Salas Altas, sobre Campanas y Campaneros, en nuestras Jornadas Culturales.

En mi pandilla, siempre había alguien aventajado en años y en picardía que cuando asomaba noviembre por el horizonte del calendario, decía con retintín que vagaban errantes las almas de los espíritus por las casas y calles y además nos podíamos encontrar calaveras en alguna esquina. Más tarde, cuando yo preparaba también las calabazas con la vela en sus vacías entrañas, al ver la parpadeante luz de reflejo espectral escapar por los orificios de ojos y boca de aserradas fauces, no las tenía todas conmigo. Se comprende por tanto, que al retirarme ya de anochecida, entrara corriendo en el patio y al poner el pie en el primer escalón, si alguna caballería de la cuadra diera una coz, en el gallinero alguien alborotara, o

la puerta de la bodega chasquía de forma sospechosa, subiera las escaleras de tres en tres irrumpiendo como una bala perdida en la tranquila reunión familiar.

Se podía pensar que era una niña obediente, pero en noviembre, esta virtud -si se le puede llamar así- perdía puntos. Me explico. Entonces las estancias de las casas no estaban tan bien iluminadas como ahora. Si mi abuela al hacer la cena me pedía que fuera al *repostre* a llenar la aceitera; a mi madre le faltaba lana para el jersey que tejía, o si mi padre traía del monte los *piazos* mojados y había que ir al armario de la sala a buscarle otros, todo eran excusas por mi parte: me había caído al saltar a la comba y me dolía el pie, o bien al sortear las piedras cercanas a la tabla del río, me resbalé y las rodillas se resentían. Pero si a pesar de todo no se me indultaba el viaje, iba cantando por aquello de espantar el miedo. En otras ocasiones se requería mi ayuda para ir

a la falsa con el candil -entonces faltaba la luz con relativa frecuencia- y me agarraba al delantal de mi abuela con harta vehemencia. Aquellas sombras fluctuantes proyectadas por la exigua llama, me recordaban a esos fantasmas de sábana blanca que deambulan por castillos y mansiones al menos en los cuentos que había leído, y podían estar emparentados con los espíritus más recientes. Peor era si iba sola; recordaba frases de los adultos: "...como alma que lleva el diablo". ¿Y si el diablo me confunde con una de esas ánimas?

Con la niñez lejana, entiendo las bondades de esta época del año. Las tareas del campo, como ahora, eran las de la siembra; se cogían las almendras y se empezaba la recolección de las olivas. La casa se impregnaba de aromas. Cañizos con higos, uvas colgadas, membrillos, nueces, orejones, pasas, minglanas, olivas negras al sereno, las verdes en salmuera, la bodega empezaba a desprender el aroma del vino joven... En definitiva, entre las conservas del verano y los frutos del otoño, la despensa ya podía esperar la cercana matacía para llenarse.

Sí, aquel refrán: "dichoso mes...", con los años lo vi más real y cercano. Es la llave que abre

el frío pero, antes que éste extingua los colores amarillos y rojos intensos, regala una visión cromática en nuestros paisajes que ya quisiera dejar el mejor impresionista en su lienzo. Es además de una madurez dulce que nos prepara para el invierno. Ciertamente, a veces alguna borrasca temprana o nieblas y vientos nos recluyen en casa, pero en general es tiempo sin excesos, de transición y con días de temperaturas agradables, más si se cumple el pronóstico del popular *veranillo de S. Martín*.

Algún rincón de mi subconsciente le atribuye a ese periodo anual, un cierto halo de misterio, de magia... (ya sin miedos), marcado posiblemente por la celebración entorno al más allá, a las almas y difuntos.

Desde tiempos inmemoriales, la Humanidad de una forma u otra ha manifestado sus creencias e interrogantes con la muerte.

Muy cerca de aquí, en Radiquero, han recuperado la celebración de la Noche de Ánimas y a tal fin programan charlas, concursos de calaveras y otras actividades.

Cada vez es más habitual al nombrar esta celebración, hacerlo con el vocablo Halloween, quizá por esnobismo o por pensar

que queda mejor. Qué poco originales somos de usar voces foráneas, cuando nuestro idioma posee rico bagaje de palabras y giros de infinitos matices.

La fiesta de Halloween, es de origen celta y se remonta a 2.500 años. Los celtas terminaban el año el 31 de octubre de nuestro calendario. Ese día suponían que los espíritus podían salir de los cementerios y apoderarse de los cuerpos vivos para resucitar y decoraban sus casas con huesos, calabazas y todo tipo de adornos desagradables para ahuyentar a los muertos; de ahí surge la costumbre del disfraz de todo tipo de monstruos, figuras y seres mágicos legendarios: diablos, zombis, brujas, fantasmas...

Halloween se celebra en gran parte del mundo occidental y fue exportada a los Estados Unidos por los emigrantes irlandeses en el siglo XIX. Debido a la influencia de la cultura estadounidense, a sus empresas multinacionales y a las películas de Hollywood, mucha gente la considera una fiesta yanqui; ha sido integrada a nuestra cultura desplazando casi los ancestrales ritos de nuestra Noche de Ánimas.

La Iglesia Católica, cristianizó esa fiesta pagana y el día 1 de noviembre solemniza el Día de Todos los Santos, estén o no en los altares o en el santoral. El día 2 recuerda a todos los Difuntos.

Pese a todo, noviembre me parece tiempo precioso para disfrutar de lo que nos ofrece. ¡Ah!, pero si al silencio impávido de la noche, responde el aullar del viento y hojas secas nos pisan los talones, mejor ponerse a buen recaudo. Por si acaso•



*Calabazas con las velas encendidas en sus vacías entrañas, reflejando su palpitante luz por los orificios de ojos y boca*



## TRABAJOS ESCOLARES

### Redacción

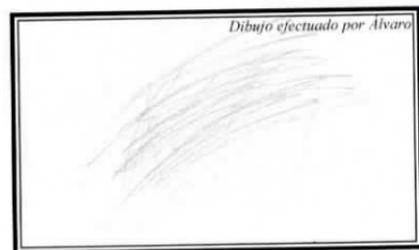
**E**n esta página de nuestro Zimbeler, os vamos a dar a conocer una de las actividades artísticas de nuestros colegiales. En este caso concreto, son unos estupendos dibujos realizados por estos cuatro componentes, de muy corta edad, que son Diana, Mario, Elena y Álvaro.

Los dibujos originales, por sí solos, son de una claridad diáfana y un colorido extraordinario.



santes y precisas. Uno o una, que no pueda llegar a figura del dibujo y de la pintura, igual puede ser un gran matemático, quién sabe si un eminente médico, o botánico, o músico o... etc. etc.

Esperamos y deseamos que, durante el transcurso del tiempo, germine algún artista del dibujo o del pincel, o de cualquier otra actividad



rio, (cosa que no puede apreciarse en este artículo por editar esta revista en blanco y negro) y una composición muy apreciable.

Desde esta redacción alentamos a todos estos jóvenes artistas para que continúen adelante, sean constantes, que no desfallezcan y sigan los consejos de sus educadores, pero sin dejar de lado a las demás asignaturas. Todas son intere-



mencionada anteriormente. Será una persona feliz, efectuará una labor que posiblemente le colmará plenamente y, por consiguiente, le puede dar fama a ella y, posiblemente, como no, a este nuestro pueblo de Castillazuelo.

¡Ánimos y adelante!•

Redacción.

## LIFARAS EN CALLE RO PUENTE

Rosarito Barón Villa

Aquí volvemos, como ya es costumbre, las lifareras y lifareros de calle ro Puente. Este verano, que acaba de finalizar, ha sido un verano muy ajetreado para todos nosotros. Entre comidas y cenas suculentas, lo hemos pasado extraordinariamente, y es que somos una cuadrilla muy divertida y muy unida, que aprovechamos esta época del año, para, no solamente agradecer nuestro estómago, sino también para hacer cultura y potenciar nuestro espíritu con viajes, y ver parajes extraordinarios, no sólo de nuestra comunidad, sino incluso de otros países.



Subidos al tren amarillo para captar y deleitar a nuestra retina con las vistas

El primero de ellos fue a Francia, al tren amarillo, que hace su recorrido por la montaña hasta 2.000 metros de altura, para llegar al fin al precioso lago Artouse. De regreso al punto de partida, con más frío que aquí en pleno mes de diciembre, cerca ya de las cuatro de la tarde, nos fuimos a comer a un buen restaurante.



Descansando frente al majestuoso lago Artouse, verdadera maravilla de la naturaleza.

Como veréis también sabemos cuidarnos.

El segundo viaje que hicimos fue a Gistain, el pueblo de José Antonio, el cartero que tenemos en Castillazuelo. Visitamos en primer lugar la ermita recién restaurada, que por cierto se llama como la nuestra, San Fabián, en la que hay un merendero precioso donde almorzamos de primera. Hay una fuente donde el chorro de agua mana permanentemente y muy fresca, por la boca de una cabeza de jabalí, tal como se ve en la foto. Desde esta explanada, se divisa un paisaje extraordinario: un valle esplendoroso, en su parte inferior y una cadena de montañas majestuosa en lontananza. Después de hartarnos tanto corporal como espiritualmente, bajamos hasta el pueblo, que es muy bonito, y visitamos el museo de cosas antiguas, sorprendente. Dimos una vuelta por o lugar y nos fuimos a comer a Pineta, al restaurante de los Solanas.

De regreso, nos desviamos hasta Panillo donde visitamos a la congregación budista. No era la primera vez que lo íbamos a ver, pero sea por el colorido, o por que cada visita que hemos hecho siempre hay novedades, nos gusta, cuando pasamos cerca, hacerle un reconocimiento

Pero no todo han sido viajes, comer y bufar... También hay que hablar del apartado recreativo y de espectáculo. Acudimos a Peraltilla a ver la actuación de Manolito Royo. ¡Desternillante!. Creemos que nos engordamos más este día riéndonos con el espectáculo, que todos los anteriores con las comilonas.

Ahora a esperar hasta el próximo verano, que tengamos salud y podamos continuar haciendo lo que hasta la fecha. Y sin más, un saludo para todos los lectores de esta revista, de los lifareros y viajeros de calle ro Puente•

Verano de 2006.



El grupo de lifareros en la fuente situada junto a la ermita de San Fabián de Gistain



## TOMÁS: VIVIR LA VIDA, AMAR EL DEPORTE

**Antonio Extraña Zamora**

*Este rincón del mundo ha dado al resto, gente de gran valía que, cual diáspora, se han ido dispersando por esos horizontes próximos y lejanos; pero también han llegado gentes que ya son referencia entre nosotros, que las identificamos como parte de nuestro retrato, como nuestros árboles, nuestras casas, nuestros rincones y vienen "tras os montes" de tierras lejanas que también tienen luz propia.*

*De más allá, donde el Sur se hace leyenda, las torres son de oro, los hombres remos de madera y los sueños velas de aventura, donde la voz se hace requiebro y las manos "soleá", de allí viene Tomás Moreno, como diría Antonio Machado en Campos de Castilla,*

*"Mi infancia son recuerdo de un río de Sevilla, puentes donde tirarse a nadar y un puerto".*

*"Mi juventud entre Catalunya y Alemania giran".*

*"Mi historia: nadar, correr y el oficio de tornero"...*

*Aquí, "tras os montes", en tiempos del Crepúsculo viene el recuerdo, se amontonan los recuerdos.*

\*\*\*\*\*

**M**e gusta el deporte, lo hago y haré mientras pueda. Esta estantería llena de copas y trofeos de todo tipo, muestra mis razones ante la vida. ¿Ganar? No. Esforzarse, intentar mejorar y luchar contra uno mismo para hacer las cosas lo mejor posible, y ante el fracaso, perseverar para superar lo.

Tenía siete años cuando me dejaron una pelota para nadar en el Guadalquivir. Iba con un amigo y su hermano mayor que sí sabía nadar. A mi amigo se le desinfló la pelota, su hermano me quitó la mía y se la dio a él para que saliera del agua. Cuando vino a por mí ya sólo me faltaba el último visito de Guadalquivir para dejar este mundo. Sali de ésta y me propuse que no me ocurriría



*Tomás Moreno, en la Maratón de Barcelona con 57 años cumplidos*

más. Aprendí a nadar por mi cuenta, fijándome.

Empecé a nadar y a saltar de cabeza; con doce años saltaba desde el puente de Triana (14 m. de altura) y hasta hoy.

A aquel ángel, que me evitó la última inmersión, más adelante le devolví tres vidas por la mía: un chaval de seis o siete años en el Guadalquivir, otra en la playa de la Barceloneta y la última, un corte de digestión en una piscina de Palau de Plegamans.

Pero no todo ha sido fácil y suficiente con querer. Eran tiempos duros y los pobres tenían muchas puertas cerradas. Las competiciones las ganaba todas. Quería ser nadador, pero la única piscina que había, sólo era para ricos y yo me quedaba en la puerta llamando con mi copa y nada, nada, nada...

Más tarde, ya de jovencuelo, empecé a hacer algunos recorridos: llegué a bucear 75 m. y a saltar desde 18 m. de altura.

Con veinte años y trabajando



Premio al más veterano y a la más joven.  
en el pantano de Argüis, con la Peña Ferranca

en la Pegaso ya pude asociarme a una piscina compartinándolo con el fútbol y el cortejo de Ana que me costó lo suyo.

A los veinticinco años ya casado y con una hija (Ana "Mari"), estábamos en Kärcher, Alemania, trabajando en diferentes empresas: Mercedes Schule (zapatos), Mercedes Benz, (automóviles), AEG y hasta en empresas familiares como Eugen Sixt. En todo este tiempo continué con la natación.

A la vuelta a Barcelona empecé en la SEAT, nació Sara y me apunté al Club Natación Montjuïc, con cuarenta años, hacía recorridos muy largos: el pantano de Sau, el lago de Banyoles, etc., mientras Ana se ocupaba de llevar a las niñas, "Mari" y Sara, a los entrenamientos de natación todos los días.

Un día de entreno, que la piscina estaba en obras, al no poder nadar empecé a correr con un compañero. "Póngase detrás de mí y cuando se cansé pare"... No solo no me paré sino que cuando me midió el tiempo, me dijo: "Con este tiempo usted se lleva una copa, ¡seguro!"... Y así fue como empecé a correr y a ganar copas: C. N. Mediterráneo, la del Corte Inglés, otra en la Maratón de Barcelona...

Con sesenta años, ya aquí en Castillazuelo, entreno con J. R. Plana que me lleva a la Ferranca y a seguir

ganando copas: campeón de Aragón en 10.000, campeón de España en 10.000, subcampeón de España en 5.000...

Ahora ya no compito, pero aquí sigo haciendo deporte todo el año, en verano, en la piscina de Castillazuelo y en invierno en la de Barbastro, y recordando, junto a Anita, desde aquel día en el Casinet de Horta que yo le hablaba y le hablaba y ella no me entendía nada, a no ser por una amiga suya sevillana que le traducía. Hemos pasado de todo:

alegrías, sinsabores, incluso anécdotas curiosas. Cuando llegamos a Alemania los taxis no nos querían llevar, los parábamos, nos enseñábamos el dinero y no querían saber nada. Extrañados no sabíamos el porqué, hasta que un taxista mayor se nos acercó y nos preguntó si éramos franceses, le contestamos que no y él nos replicó: -¿cómo queréis que os lleve un taxista alemán pagándole con francos franceses...?, y es que nosotros habíamos cambiado todo el dinero en Francia y no teníamos otra cosa que francos. El día acabó bien. Aquella noche en la que llegamos a Alemania nos recibieron unos amigos en su casa, una casa pequeña, y allí nos tienes dos parejas recién casadas en una habitación, con una alegría desbordante y toda la noche y la vida por delante, fue muy divertida.

También hemos saboreado la discriminación (hacer el mismo trabajo, o mejor, con la misma categoría y cobrar diferente si no eras alemán), pero todas las trabas que nos han puesto las hemos superado.

Y aquí estamos. Con una puntualidad de relojero acudo a mis citas diarias: la casa, el huerto, las filigranas de metal, cualquier actividad manual, el deporte, el guiñote y ayudando, dentro de mis posibilidades, a quien me lo solicita.

Me gusta el deporte. Es una buena idea para seguir los buenos caminos, es un relax y es mantener viva la llama de la ilusión. Por eso animo a todos a practicarlos.



Tomás abanderado en el campeonato de España, en Gijón,  
representando a Aragón



# NUESTRAS COCINERAS

## POLLO BORRACHO

### INGREDIENTES

1 Pollo  
 Aceite  
 Harina  
 Sal  
 Pimienta molida  
 8 lonchas Bacon  
 12 Cebollas pequeñas  
 12 Aceitunas negras  
 1 l. de vino  
 Arroz

### PREPARACIÓN

Se trocea el pollo en ocho partes, se rebozan con harina, sal y pimienta molida y se fríen con



Mª Jesús Collada Cerezo

aceite hasta dorarlo. Una vez dorado, se aparta del fuego y se pone en una cazuela de barro.

A parte, se fríe el bacon con las cebollas y las olivas y se añade todo en la cazuela con el pollo. Se le echa el vino hasta cubrirlo y todo junto se cuece a fuego lento durante una hora.

Se hace, también, arroz hervido, (según los comensales) y se sirve para acompañar.

¡¡¡Buen provecho!!!

## VERANO 2006

### Alumnas y alumnos del colegio de Castillazuelo

¡Hola a todo el mundo!

Somos las niñas y los niños de Castillazuelo que durante el mes de agosto participamos en la ludoteca y nos lo pasamos genial. La "profe" se llamaba Patricia y nos enseñó un montón de cosas. Cada día tuvimos un taller distinto y aprendimos a hacer manualidades: collares, pulseras, cuadros con semillas, caretas e incluso a disfrazarnos y pintarnos la cara. Aprendimos un montón de cosas y sobre todo nos lo pasamos muy bien todos juntos, disfrutando del verano a la orilla del río Vero.

En la foto de la piscina, están los profesores Antonio (el maestro) y Antonio (el "profe" de gimnasia) y todos los niños y niñas que vamos a la escuela de Castillazuelo: Mario Alín, Elena, Diana y Álvaro.



Foto Rosarito

Mario, Alín, Elena, Diana y Álvaro, en las piscinas, arropados por los dos profesores

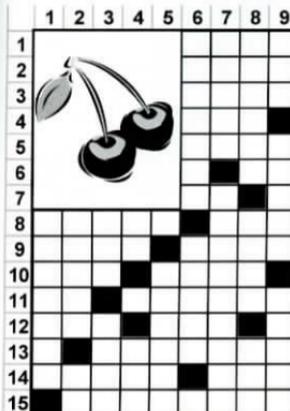
En este nuevo curso, tenemos una nueva profesora, se llama María José y viene todos los días desde Monzón. Estamos muy con-

tentos con ella.

Un beso para todos y hasta la revista que viene.

Diana, Elena, Mario y Álvaro

## CRUCIGRAMA AUTODEFINIDO



HORIZONTALES: 1-Conjunto de personas músico-vocales. 2-(Al revés) Comí por la noche. 3-Acaudalada. 4-Al final de la discoteca. 5-Nombre de la última letra del alfabeto castellano. 6-Preposición. Terminación del aumentativo. 7-Pronombre personal de la tercera persona del singular. Quinientos romanos. 8-En Aragón, lugar donde se echa la uva pisada para que hiervan las brisas (plural). Hermana de mi padre o de mi madre. 9-Portuguesa. Christian .... célebre modisto francés. 10-Coloquialmente Anita. Samuel ....., inventor del revólver. 11-Ex plaza de Málaga. Imitar, remedar. 12-DNI de nuestro

teatro. Coloquialmente, doctor. 15-Famoso jugador de fútbol argentino, apodado el Pelusa.  
VERTICALES: 1-Toque para que la tropa tome las armas y entre en formación. 2-Aliad, unid. Coste Módico. 3-Célebre serie de TV que descubren, por medios de laboratorio, asesinatos y otras fechorías. Apunte, anotación. 4-Al final de la barbaoca. Cien romanos. Preposición. 5-Consonante que pluraliza. Dícese de la manifestación deportiva en la que hay en juego una copa. 6-Fruto del dibujo del autodefinido. Drogar. Quinientos romanos. 7-Onix. Usado. 8-Pudor. Letra griega. Trato de cortesía. 9-Ansar. Caminar. Es la ....., tozudo, perseverante e inconsciente.

## Solución al autodefinido



## COLUMNA CAÓTICA



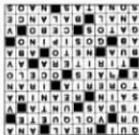
Encuentra en esta columna caótica, repetidos cinco gatos negros

## NUMÉRICO

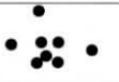


A números iguales corresponden letras iguales. Todas las palabras se leen de derecha a izquierda y de arriba a abajo

Solución a la sopa de letras



## JUEGO DE LOS ERRORES



En estos dos dibujos existen ocho diferencias ¿Sabrías encontrarlas?

Solución

¿QUIÉN ES?

# RÓNEN

Con las letras que ve forme el nombre de uno de los emperadores más sanguinarios de la antigua Roma, que deberá escribir en el casillero.

Solución:  
NERÓN



## HUMOR DE IMPORTACIÓN

¡Los inmigrantes nos quitan el trabajo!

Será el trabajo que no queremos hacer

¡Y el que no sabemos hacer, también!



# CARRETERA, MANTA, MANTEL Y ...MÁS

## MONASTERIO DE PIEDRA

**D**ice un viejo refrán que "el cierzo y la contribución son la ruina de Aragón". No sabemos con seguridad si esto "es verdad o exageración", pero sí que es cierto que, en estos tiempos que corren, estamos intentando cambiar un poco el refranero.

Lo de la contribución son palabras mayores para especialistas, por lo que mejor lo dejaremos correr. Del cierzo y sus variantes, sí que querríamos llegar a algún tipo de solución y ésta pasa inexcusablemente por el tema tan aragonés de "lo del agua". Argumento siempre recurrente por estos parajes y en el que, por una cosa o por otra, nunca llegamos a saber dónde estamos, ¡O sí!

Con este preámbulo, que no sabemos muy bien si es positivo o negativo, os proponemos una bella excursión que entendemos ineludible y casi obligatoria para todo aquél que vive en Aragón. Nos referimos al famoso, conocido, hablado o sugerido Monasterio de Piedra. Nos entusiasma la idea de su visita, porque es el paradigma de la oposición a la desertización de la que tanto hablamos. Las sensaciones que se viven en su recorrido están y son la antípoda del refrán con el que hemos empezado esta reseña, y

nos animan a conocer, ver y vivir la riqueza del "oro líquido". El respeto y el amor que debemos profesar al elemento AGUA.

Este monumento natural, verdadero juego floral de aguas cristalinas, de espectacular encanto, constituye en su visita mucho más que una mera excursión. Salir de este recinto es tener la sensación de que el agua es un bien al que debemos querer, conservar y defender y del que dependemos mucho más de lo que pensamos. Reconforta conocer parajes como éste en el que la naturaleza nos compensa con creces de las carencias cierceras de este país nuestro. Incontables rincones, paseos que se nos antojan cortos, cascadas, simas y lagos espejos, nos hacen creer que la vida merece mucho más que el catastrofismo que pueda rodearnos. Siempre nos quedará París y el Monasterio de Piedra, entre otros.

El viaje es sencillo y lleno de contrastes. De la aridez más

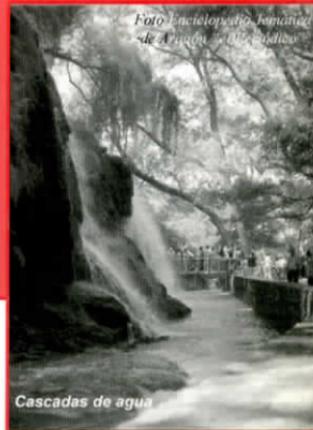


Foto Enciclopedia Temática de Aragón - Perisálben

Cascadas de agua

absoluta pasemos al vergel total de una forma realmente espectacular. Y en el camino, La Muela y sus molinos de viento (¡qué espectáculo y qué paradojal!). La Almunia y, a la vuelta, una parada en Calatayud, en donde la historia se huele. En estos caminos que recorreremos nos daremos cuenta de que los cierzos, aunque haylos, están en trance de cambiar. Vamos a ver si somos capaces de conseguirlo y qué mejor muestra de que es posible que la de rendir homenaje al agua, que otra cosa no es este Monasterio de Piedra. Al que os invitamos en esta próxima primavera y agradeciendo a un tiempo la generosidad de esta naturaleza nuestra que nos ha regalado este singular rincón. No os lo perdáis.



Foto Enciclopedia Temática de Aragón - Perisálben

Vista aérea